

**eMatins powered by AGES**

# The Service of Vespers

**on Saturday Evening**

**for Sunday, April 14, 2019**

**Octoechos - Mode pl. 1.**

**on Saturday Evening**

**Triodion - Fifth Sunday of Lent**

**Fifth Sunday of Lent: St. Mary of Egypt**

**on Saturday Evening**

**Text in English**

## Sources

**VPA** Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

**RB** Copyright © 2019 by Richard Barrett

**SD** Copyright © 2018 by Fr. Seraphim Dedes

**GKD** Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

**GOA** © The Greek Orthodox Archdiocese of America

**HC** Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

**EL** Copyright Archimandrite Ephrem ©

**KW** © Metropolitan Kallistos Ware

**NKJV** Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

**OCA** Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

**JR** Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

**RSV** Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

**SAAS** Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

**vol** Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

## Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

## AGES DCS Website

**This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: [info@agesinitiatives.org](mailto:info@agesinitiatives.org)**

**Octoechos**

**Mode pl. 1.**

On Saturday Evening

**Triodion**

Fifth Sunday of Lent

On Saturday Evening

**VESPERS**

**PRIEST**

Blessed is our God always, now and ever,  
and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**READER**

Come, let us worship and bow down  
before God our King.

Come, let us worship and bow down  
before Christ God our King.

Come, let us worship and bow down  
before Him, Christ our King and God.

**Psalm 103 (104).**

Bless the Lord, O my soul. O Lord my  
God, You are magnified exceedingly; You  
clothe Yourself with thanksgiving and  
majesty, who cover Yourself with light as  
with a garment, who stretch out the heavens  
like a curtain; You are He who covers His  
upper chambers with water, who makes the  
clouds His means of approach, who walks  
on the wings of the winds, who makes His  
angels spirits and His ministers a flame of  
fire. He established the earth on its stable  
foundation; it shall not be moved unto ages of  
ages. The deep like a garment is His covering;  
the waters shall stand upon the mountains;  
at Your rebuke they shall flee; at the sound  
of Your thunder, they shall be afraid. The

mountains rise up, and the plains sink down  
to the place You founded for them. You set  
a boundary they shall not pass over; neither  
shall they return to cover the earth. You are  
He who sends springs into the valley; the  
waters shall pass between the mountains;  
they shall give drink to all the wild animals  
of the field; the wild asses shall quench their  
thirst; the birds of heaven shall dwell beside  
them; they shall sing from the midst of the  
rocks. You are He who waters the mountains  
from His higher places; the earth shall be  
satisfied with the fruit of Your works. You are  
He who causes grass to grow for the cattle,  
and the green plant for the service of man, to  
bring forth bread from the earth; and wine  
gladdens the heart of man, to brighten his face  
with oil; and bread strengthens man's heart.  
The trees of the plain shall be full of fruit,  
the cedars of Lebanon, which You planted;  
there the sparrows shall make their nests;  
the house of the heron takes the lead among  
them. The high mountains are for the deer; the  
cliff is a refuge for the rabbits. He made the  
moon for seasons; the sun knows its setting.  
You established darkness, and it was night,  
wherein all the wild animals of the forest  
will prowl about; the young lions roar and  
snatch their prey, and seek their food from  
God. The sun arises, and they are gathered  
together; and they shall be put to bed in their  
dens. Man shall go out to his work and to his  
labor until evening. O Lord, Your works shall  
be magnified greatly; You made all things  
in wisdom; the earth was filled with Your  
creation. There is this great and spacious sea:  
the creeping things are there without number;  
the living things are there, both small and

great; there the ships pass through; there is this dragon You formed to play therein. All things wait upon You, that You may give them food in due season. When You give it to them, they shall gather it; when You open Your hand, all things shall be filled with Your goodness. But when You turn Your face away, they shall be troubled; when You take away their breath, they shall die and return again to their dust. You shall send forth Your Spirit, and they shall be created, and You shall renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be forever; the Lord shall be glad in His works; He looks upon the earth and makes it tremble; He touches the mountains, and they smoke. I will sing to the Lord all my life; I will sing to my God as long as I exist; may my words be pleasing to Him, and I shall be glad in the Lord. May sinners cease from the earth, and the lawless, so as to be no more. Bless the Lord, O my soul.

The sun knows its setting. You established darkness, and it was night.

O Lord, Your works shall be magnified greatly; You made all things in wisdom. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God. (3)

Our hope, O Lord, glory to You.

*While the Opening Psalm is being read the Priest, bareheaded and standing in front of the Holy Table, says quietly the following Prayers at the Lighting of the Lamps.*

**PRIEST** (*inaudibly*)

### **1st Prayer**

O Lord, compassionate and merciful, long-suffering and full of mercy, listen to our prayer and attend to the voice of our supplication. Make for us a sign for good. Guide us in your way, to walk in your truth. Make glad our hearts to fear your holy Name, because you are great and do wondrous things. You alone are God, and there is none like you, O Lord, among gods: powerful in mercy and loving in strength to help and to console and to save all who hope in your holy Name. [EL]

For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

### **2nd Prayer**

Lord, do not rebuke us in your anger, nor chastise us in your wrath, but deal with us in accordance with your kindness, physician and healer of our souls. Guide us to the harbour of your will. Enlighten the eyes of our hearts to the knowledge of your truth and grant that the rest of the present day and the whole time of our life may be peaceful and without sin, at the prayers of the holy Mother of God and of all the Saints. [EL]

For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

### **3rd Prayer**

Lord our God, remember us, sinners and your unprofitable servants, as we call upon your holy Name, and do not put us to shame from the expectation of your mercy, but graciously grant us, Lord, all the requests that are for salvation, and count us worthy to love and to fear you from our whole heart, and in all things to do your will. [EL]

For you, O God, are good and love mankind, and to you we give glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

### **4th Prayer**

O Lord, who are praised by the holy Powers with never silent hymns and unceasing songs of glory, fill our mouth with your praise to give majesty to your holy Name, and give us a part and an inheritance with all who fear you in truth and who keep your commandments, at the prayers of the holy Mother of God and of all your Saints. [EL]

For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

### **5th Prayer**

Lord, Lord, who uphold the universe by your immaculate hand, who are long-suffering towards us all and who repent of evils, remember your acts of compassion and your mercy. Visit us in your loving kindness and grant that for the rest of the present day we may escape the manifold wiles of the evil one, and, by the grace of your All-holy Spirit, keep our life free from assault. [EL]

By the mercy and love for mankind of your Only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

### 6th Prayer

O God, great and wonderful, who order the universe with inexpressible loving-kindness and rich providence; who have granted us also the blessings of this world and brought us near to the promised Kingdom through the blessings that have been bestowed on us already; who have made us turn aside from every evil during that part of the present day which is now over, grant us also to complete what remains without blame in the presence of your holy glory, as we sing your praise, who alone are our God, good and the Lover of mankind. [EL]

For you are our God and to you we give glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

### 7th Prayer

Great and most high God, who alone possess immortality, who dwell in unapproachable light, who fashioned all creation with wisdom, who made the separation between the light and the darkness and who placed the sun to have authority over the day and the moon and the stars to have authority over the night, who have counted us sinners worthy even at this present hour to come into your presence with confession and thanksgiving and to offer you our evening hymn of glory; do you, O Lord who love mankind, direct our prayer like incense

before you and accept it as a savour of sweet fragrance. Grant us that the present evening and the coming night may be peaceful, clothe us with weapons of light, deliver us from every night-time fear and from every deed that walks in darkness. And give us sleep, which you have bestowed on us for our rest in our weakness, freed from every fantasy of the devil. Yes, Master of all things, giver of blessings, may we also be filled with compunction on our beds and call to mind your Name in the night, and enlightened by meditation on your commandments may we rise with gladness of soul to give glory to your loving-kindness, as we bring to your compassion supplications and entreaties on behalf of our own sins and those of all your people. At the prayers of the holy Mother of God visit them with mercy. [EL]

For you, O God, are good and love mankind, and to you we give glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

*When the Opening Psalm is completed the Priest, in front of the Holy Table, or the Deacon in his usual place outside the Holy Doors, says the Litany of Peace.*

**DEACON**

In peace, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For the peace of the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the unity of all, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For (episcopal rank) (name), for the honorable presbyterate, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For our country, for the president, and for all in public service, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For this city, and for every city and land, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For those who travel by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives and for their salvation, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 1. It would be followed by the short litany.*

**CHOIR**

**Mode pl. 1.**

Lord, I have cried to You; hear me. Hear me, O Lord. Lord, I have cried to You; hear me. Give heed to the voice of my supplication when I cry to You. Hear me, O Lord. [SAAS]

Let my prayer be set forth before You as incense, the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Hear me, O Lord. [SAAS]

Set a watch, O Lord, before my mouth, a door of enclosure about my lips.

Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins.

With men who work lawlessness; and I will not join with their choice ones.



The righteous man shall correct me with mercy,  
and he shall reprove me; but let not the oil of the sinner  
anoint my head.

For my prayer shall be intense in the presence of  
their pleasures. Their judges are swallowed up by the  
rock.

They shall hear my words, for they are pleasant.  
As a clod of ground is dashed to pieces on the earth, so  
their bones were scattered beside the grave.

For my eyes, O Lord, O Lord, are toward You; in  
You I hope; take not my soul away.

Keep me from the snares they set for me, and from  
the stumbling blocks of those who work lawlessness.

Sinners shall fall into their own net; I am alone,  
until I escape.

I cried to the Lord with my voice, with my voice I  
prayed to the Lord.

I shall pour out my supplication before Him; I  
shall declare my affliction in His presence.

When my spirit fainted within me, then You knew  
my paths.

For on the way I was going, they hid a trap for me.

I looked on my right, and saw there was no one  
who knew me.

Refuge failed me, and there was no one who cared  
for my soul.

I cried to You, O Lord; I said, "You are my hope,  
my portion in the land of the living."

Attend to my supplication, for I was humbled  
exceedingly.

Deliver me from my persecutors, for they are  
stronger than I.

From Octoechos - - -

### **Resurrectional Stichera. Mode pl. 1.**

#### **Sticheron 1.**

*Bring my soul out of prison to give thanks to  
Your name, O Lord.* [SAAS]

By your precious cross you have put the  
devil to shame, O Christ. By your resurrection,  
you have annihilated the sting of sin. You  
have saved us from the gates of death. O only  
begotten Son, we glorify you. [HC]

#### **Sticheron 2.**

*The righteous shall wait for me, until You  
reward me.* [SAAS]

He who granted the human race  
resurrection was led like a lamb to the  
slaughter. The princes of hell trembled before  
him and the gates of agony were opened. For  
Christ the King of glory entered in, declaring  
to those in bonds: Go forth, and to those in  
darkness: Show yourselves. [HC]

#### **Sticheron 3.**

*Out of the depths I have cried to You, O Lord;  
O Lord, hear my voice.* [SAAS]

What a mighty wonder! In his love for  
humankind, the Creator of things invisible  
suffered in the flesh, and he who is immortal,  
rose. Come, all you nations, and let us  
worship him. We have learned to praise one  
God in three persons who in his compassion  
delivered us from error. [HC]

#### **Sticheron 4.**

*Let Your ears be attentive to the voice of my  
supplication.* [SAAS]

O Light who never fades, we offer you  
this evening worship, for in the fullness of  
time you filled the world with light, your flesh  
a mirror of your splendor. You descended to



Hades, dispelled the darkness [there], and made manifest to all nations the light of the resurrection. O Lord, Giver of light, glory to you. [HC]

**Sticheron 5.**

*If You, O Lord, should mark transgression, O Lord, who would stand? For there is forgiveness with You.* [SAAS]

Let us glorify Christ, the author of our salvation, for by his rising from the dead the world has been saved from error; the choir of angels rejoices; the error of demons takes flight; fallen Adam is raised; and the devil is destroyed. [HC]

**Sticheron 6.**

*Because of Your law, O Lord, I waited for You; my soul waited for Your word. My soul hopes in the Lord.* [SAAS]

The guards were thus instructed by the evildoers: keep hidden the resurrection of Christ; take the pieces of silver and say that, as we were sleeping, the body was stolen from the tomb. But who has ever seen or heard that a body, especially a body anointed and naked, was stolen from a tomb and the grave clothes left lying there? Be not deceived, O Jews, study the words of the prophets, and learn that he is in truth the Redeemer of the world and God almighty. [HC]

**Stichera. For the Devout Woman.**

From Triodion ---

**Mode pl. 2. When the saints deposited.**

*From the morning watch until night; from the morning watch until night, let Israel hope in the Lord.* [SAAS]

Your prolonged polluted state \* with all your prior defilements \* like a wall prevented

you \* from beholding the august holy sites of Christ. \* Then your mind went to God, \* when a prick of conscience \* and awareness of what you had done \* had their effect on you, \* to a higher lifestyle converting you. \* For gazing at the icon of \* ever-blessed Mary the Maid of God, \* you condemned your every \* transgression in the past, all-lauded one, \* and then with confidence you adored \* the all-precious Cross of Christ. [SD]

*For with the Lord there is mercy, and with Him is abundant redemption; and He shall redeem Israel from all his transgressions.* [SAAS]

Your prolonged polluted state \* with all your prior defilements \* like a wall prevented you \* from beholding the august holy sites of Christ. \* Then your mind went to God, \* when a prick of conscience \* and awareness of what you had done \* had their effect on you, \* to a higher lifestyle converting you. \* For gazing at the icon of \* ever-blessed Mary the Maid of God, \* you condemned your every \* transgression in the past, all-lauded one, \* and then with confidence you adored \* the all-precious Cross of Christ. [SD]

*Praise the Lord, all you Gentiles; praise Him, all you peoples.* [SAAS]

After you had worshiped in \* the Holy Lands with rejoicing, \* therein also you received \* the salvific means for your \* road to excellence. \* And you ran earnestly \* the fine way of virtue. \* Having crossed the Jordan River's stream, \* unhesitatingly \* you began your residence in the place \* where John the Baptist lived before. \* And by your ascetical way of life \* you subdued the passions' \* ferociousness with confidence, O Saint, \* and

carnal throbbings you minimized, \* Mother ever-memorable. [SD]

*For His mercy rules over us; and the truth of the Lord endures forever.* [SAAS]

Dwelling in the wilderness, \* you blotted out every image \* of the passions from your soul, \* having in their place instead \* printed on your soul \* the sublime Godlike form \* of the holy virtues. \* And you shone forth to such an extent \* that you were able to \* fly across the waters, O blessed one, \* and levitate above the ground \* when you raised your hands up to God in prayer. \* Now, O blessed Mother \* all-glorious Saint Mary, as you stand \* before the Master with confidence, \* importunately pray for us. [SD]

Glory.

From Triodion - - -

#### **Mode 4.**

The power of Your Cross worked a miracle, O Christ. For, by it, the ex-harlot competed in the ascetic contest; she stripped off her frailty, and courageously confronted the devil. She obtained the medal of victory, and now she intercedes on behalf of our souls. [SD]

From Octoechos - - -

Both now. **Mode pl. 1.**

#### **The First Theotokion of the Mode.**

In the Red Sea, an image of the Bride who knew not wedlock was depicted once. For there, of old, did Moses sever the water; and here is Gabriel, the server of the wonder. At that time Israel traversed the deep, without getting wet; and now, the Virgin gave birth to Christ, without seed. The sea, after the passage of Israel, remained impassable; the blameless Maid remained incorrupt after the conception

of Emmanuel. O God, the One who is and ever was and appeared as man, have mercy on us.

[SD]

**DEACON** *(in a low voice)*

Let us pray to the Lord.

**PRIEST** *(in a low voice)*

#### **Prayer of the Entrance**

At evening, at morning and at midday we praise, bless and give thanks, and we pray to you, Master of all things, Lord who love mankind: Direct our prayer before you like incense, and do not incline our hearts to words or thoughts of evil, but deliver us from all that hunt down our souls. For our eyes look to you, O Lord, our Lord, and we have hoped in you.

**DEACON**

Wisdom. Arise.

**CLERGY AND PEOPLE**

#### **Mode 2.**

Gladsome light of holy glory of the holy, blessed, heavenly, immortal Father, O Jesus Christ: arriving at the hour of sunset and having seen the evening light, we praise the Father, Son, and Holy Spirit, God. It is worthy for You to be praised at all times with happy voices, O Son of God and Giver of life; \* and therefore the world glorifies You. [SD]

**DEACON**

The evening Prokeimenon.

**CHOIR**

#### **Prokeimenon. Mode pl. 2.**

The Lord reigns; He clothed Himself with majesty. [SAAS]

**Verse:** *The Lord clothed and girded Himself with power.*

The Lord reigns; He clothed Himself with majesty.

**Verse:** *And He established the world, which shall not be moved.*

The Lord reigns; He clothed Himself with majesty.

**DEACON**

Let us all say with all our soul and with all our mind, let us all say.

*(Lord, have mercy.)*

Lord almighty, God of our fathers, we pray You, hear us and have mercy.

*(Lord, have mercy.)*

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for (episcopal rank) (name).

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

**PRIEST**

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**READER**

O Lord, keep us this evening without sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers, and praised and glorified is your name to the ages. Amen. O Lord, let your mercy be upon us for we have set our hope in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, Master, grant me understanding of your commandments. Blessed are you, Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy is forever. Do not despise the works of your hands. To you is due praise, to you is due song, to you is due glory, to the

Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. [HC]

*(Amen.)*

**DEACON**

Let us complete our evening prayer to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

That the whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

*(Grant this, O Lord.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us

commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**PRIEST**

Peace be with all.

*(And with your spirit.)*

**DEACON**

Let us bow our heads to the Lord.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST** *(in a low voice)*

Lord our God, who bowed the heavens and came down for the salvation of the human race, look upon your servants and upon your inheritance, for to you, the fearful Judge who love mankind, your servants have bowed their heads and inclined their necks, not waiting for any human help, but awaiting your mercy and looking for your salvation. Guard them at every moment, during both the present evening and the approaching night, from every foe, from every hostile operation of the devil and from vain thoughts and evil desires.

**PRIEST**

May the might of your kingdom be blessed and glorified, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

From Octoechos - - -

**CHOIR**

**Resurrectional Aposticha.**

**Mode pl. 1.**

We lift up our voices in song to magnify you, Christ Savior, who became incarnate yet

were never separated from heaven. For you, O Lord who love all, suffered the cross and death for our sake; and destroying the gates of Hades, you rose on the third day and saved our souls. [HC]

**Verse:** *The Lord reigns; He clothed Himself with majesty; the Lord clothed and girded Himself with power.* [SAAS]

Your pierced side, O Giver of life, poured streams of remission, life, and salvation upon us all. By accepting death in the flesh, you have granted us immortality; by taking up your abode in the tomb, you have set us free, and as God you have raised us up with you in glory. Therefore, we cry aloud: Glory to you, Lord and loving God. [HC]

**Verse:** *And He established the world, which shall not be moved.* [SAAS]

Your crucifixion and descent into Hades are strange, O loving God. For after despoiling Hades, you as God raised up in glory with yourself those held captive in times of old, and you opened paradise and permitted them to enjoy it. Cleanse us, therefore, from sin, who glorify your resurrection on the third day and make us worthy to dwell in paradise, for you alone are merciful. [HC]

**Verse:** *Holiness is proper to Your house, O Lord, unto length of days.* [SAAS]

For our sake you accepted suffering in the flesh and [you] rose from the dead on the third day. Heal the passions of our flesh and raise us from our grievous iniquities and save us, O loving God. [HC]

Glory. **For the Devout Woman.**

From Triodion - - -

**Mode 2.**

You cut out the wild pursuits of your soul and the passions of the flesh with the sword of abstinence and self-control. You drowned out the images of immorality with the stillness of ascetic discipline. And you watered the entire desert with the river of your tears, and you produced for us the fruits of repentance. Therefore, O devout Saint Mary, we celebrate your memory. [SD]

From Octoechos - - -

Both now. **Theotokion.**

**Mode 2.**

Here is a new miracle greater than all the miracles of old! For who has ever known a mother to bear a child without the help of man, and hold in her arms him who encompasses the whole of creation? It was the will of God to be born, and you most pure Virgin, have carried him, an infant in your arms. The boldness of a mother is yours. Pray, therefore, to him unceasingly for us who honor you, and entreat him to have mercy on us and save our souls. [HC]

**PRIEST**

**Song of Simeon.**

Lord, now You are letting Your servant depart in peace, according to Your word; for my eyes have seen Your salvation which You have prepared before the face of all peoples. A light to bring revelation to the Gentiles, and the glory of Your people Israel. [NKJV]

**PEOPLE**

**Trisagion Prayers.**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)



Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**PRIEST**

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**CHOIR**

*From Octoechos - - -*

**Resurrectional Apolytikion.**

**Mode pl. 1. Automelon.**

Let us worship the Word who is unoriginate \* with the Father and the Spirit, and from a Virgin was born \* for our salvation, O believers, and let us sing His praise. \* For in His goodness He was pleased \* to ascend the Cross in the flesh, and to

undergo death, \* and to raise up those who had died, \* by His glorious Resurrection. *[SD]*

*From Tridion - - -*

Glory. **For the Devout Woman.**

**Mode pl. 4.**

In you, O Mother, is preserved undistorted what was made in the image of God; for taking up the cross, you followed Christ and by example taught, that we should overlook the flesh, since it passes away, and instead look after the soul, since it is immortal. And therefore, O devout Mary, your spirit rejoices with the angels. *[SD]*

*From Octoechos - - -*

Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 4.**

Born of a Virgin, O Good One who also endured crucifixion for our sake, who by death took the spoils of death as plunder and showed resurrection, being God, O despise not the ones that You formed with Your own hand. Demonstrate Your love for man, O Lord of mercy, and accept Your Mother, the Theotokos, who intercedes on our behalf, O Savior, and save us a despairing people. *[SD]*

**DEACON**

Wisdom.

*(Father, bless!)*

**PRIEST**

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages. *(Amen.)*

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

**READER**

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and  
in glory greater beyond compare than the  
Seraphim; you without corruption gave birth  
to God the Word, and are truly Theotokos.  
You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages  
of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

**PRIEST**

May He who rose from the dead, Christ  
our true God, through the intercessions of His  
all-pure and all-immaculate holy Mother, the  
power of the precious and life-giving Cross,  
the protection of the honorable, bodiless  
powers of heaven, the supplications of the  
honorable, glorious prophet and forerunner  
John the Baptist, of the holy, glorious, and  
praiseworthy apostles, of the holy, glorious,  
and triumphant martyrs, of our righteous  
and God-bearing fathers, (local patron saint);  
of the holy and righteous ancestors of God  
Joachim and Anna, our devout Mother Mary  
of Egypt, whose memory we celebrate, and of  
all the saints, have mercy on us and save us,  
for He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers,  
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us  
[and save us].

(Amen.)